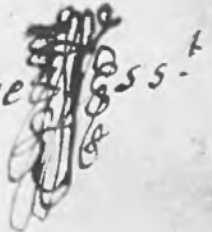


Srenfeste vrome lieue befunderre vñ. sennden v gub-
 mede het plarract v Ordonnan gemacht op de
 openinge ende restauratie van ttraffenthe ende
 rommenfchappen van Spaignen mette landen van ger-
 blaerfouer onth al vese dat zn gebbeten syn vande
 obedientie van gure hoorgenden v met alle andere
 Inboenderen van neutrals landen v onth op het
 pardon van gene die onder den vrant hebben tot nom
 toe gefeten v zin bouctay begere te beguen onder
 vobedientie van haere voerf hoorgenden v onth vnde
 zelue haere hoortenden gefonden om In desen lande
 onth gepublireert ende arfterbolgt te worden
 Waerom hoe vese dat vñ In naeme vñ van vbegin
 haere voerf hoorgenden v ordonneren v bebelen
 vbourf plarract v Ordonnan vese daegs te publirer
 daer vñ alzoet begouen zal vnde tzelue v plarract
 vñ ordonnan onth te doen effertueren v arfterbolgen
 Ende van tzelue te doen vñ blyft In geen gebreke
 v guremede In freut van Almergtygh betuelen v tot
 Furwunde den xxix. Aprilis Anno 1603.

Cancellair van Landen van haere
 googenden In Nederlandt vñ

Ter ordonnan van zelue

Jan kerckhouer 

Faint handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side.

I want the noble Duke
 of Savoy to give
 letters copies of his
 patents and letters
 of grace in his
 dominions. And he
 is to give them to
 the King of France
 and to the Duke of
 Burgundy.

The Duke of Burgundy
 has given the King
 of France the letters
 of grace in his
 dominions.

And the Duke of
 Burgundy has given
 the King of France
 the letters of grace
 in his dominions.

In witness whereof
 I have signed these
 letters at Paris the
 second day of
 January.

102

Lyde Verdring

Onser liever ende getrouwer die Stadt
 Goeder Cantzelen ende luyden van onser
 Gadering Seclerlandt beoordenent saluyt
 ende dillighe. Alsoe en te doen resten
 de difficulteyten quelluyt ende beetsel
 die hier voortyt ende aengedacht gelveest
 onse goede ende getrouwe onderfacten van
 dese onse onderdacht prouinc. Ende
 sachmen van Spaignien aldaer traffen
 querende ende aenbringende gume waer
 ende roepmansgappes al is dat sy oock
 waer bande manufacturen van her
 waert houde. Ende dat te onsaerke van
 groote gelykenisse. Ende te sulstge
 de selue waer ende roepmansgappes
 die van mere bekeerde prouinc der
 Welcke der Coninc onser selue ende broede
 bebede heeft. Ende boer sachmen aengedroef
 off wedisfeibueret te worden (by by
 dattet oock sy) sulst dat onse goede
 getrouwe roepman ges selue diltig
 sonder onsaerke hebben gemoeleste
 benonde. onlaure heeft bekeert
 sye. Matyt onse trouwe ende goede

Het mynheit die die bay alle fidele g-
 geest gelyck bay gure natuynryke
 affertus ende furmatie. Dotts proffyt
 ende solack bay onse boirsh ond erfatter
 onse te sijnke. de persoon van Dutsouie
 de Janoquin met titel bay weedor ende
 Intendit baide t rathyrk bay onse
 boerh lande opde hande bay sy boirsh
 Coninckryk bay Spaignie onse fons
 des gys residitue binn onse stad bay
 Sumerhewerke. adide. Weirke alle roop-
 luyde. It gys Ingeborning off ande er
 bay wat natie dat sy gys woendende in
 dierre. de gelyck t rathyrk. In onse
 boerh lande. gelyck gys meere adre esser
 mit de rertifficatie bay Magistrat
 der plaesse albaer die roopmanschap
 die sy wille gelyck nader Spaignie
 sulck geparkt besis datse gys gemaekt
 Ende lande bay onse onderdairneyt de
 Welcke rertifficatie sulck gelyck poffert
 wordet onder de gelyck bande t rathyrk al-
 waer sy sulck geparkt wordet by t rathyrk
 bay Magistrat der gelyck dierre
 by gys gelyck onnittert die voirt sluyt
 bay balle rathyrk in parken t rathyrk

suerke ende beda banda propouta
 wille off fartens der gelyck sulck
 Inspertie neder de gys beseker dat
 de boerh roopmanschap met is gys
 manufactur banda. Weirke spinnere
 ende rebelle prouint. maer Wel bay
 die bay onse gelyck saling. mit gelyck
 derd onse nederda. notitie bay roop-
 mans nader disse. bay gelyck wille sijnke
 nader Spaignie gelyck onse gelyck als
 alsulck roopmans aldaer als t gys goet-
 dierke. zal door alsuere. gelyck t rathyrk
 bay gelyck t rathyrk. off Wel bay
 Franckryk off Ingeleant al waer
 sy bay Intitut. zal gys de selue te
 doel lande. mit onse gelyck t rathyrk in
 de der boerh balle off parken on-
 daer bay mentie te. maerke. Ende gelyck
 rertifficatie mit de Welcke. die boerh
 Weedor zal gys onnittert t rathyrk
 dienende tot beseker. gelyck in bebr-
 uille. Ende boerh gelyck bay Spaignie
 mit t rathyrk ende gys meere besis bekent
 boer onse gelyck. ende gelyck t rathyrk onder-
 daer. Ende gelyck roopmanschap
 t rathyrk. In onse gelyck als beseker

170
 vnde doet p[ro]cederē J[er]gēns de ouer-
 treden ende ongezorsame by executie
 van p[ro]uisie ende amēdich bouw verfaelt
 Sonder eni[n]ge gunst dissimulāties
 off be[dr]ag. Des tēdē mit d[ie] w[er]ke
 a[n]t[er]ceest v[er]ue. Wy b[er]ouen, marst
 auctoritē v[er]da s[un]d[er]t u[er] beue
 Outbiedē v[er] beuefē allē d[ie] v[er]u[n]-
 yegelykē dat zy b[er]teēt d[ie] d[ie] d[ie] d[ie]
 Lyrth v[er]stāt d[ie] obediēt. V[er]bant on-
 al[er] ge[er]t. S[er]gēns J[er]ouse stad b[er]
 v[er]u[n]sel onder on[er] ront[er] segeel s[er]
 op gedruet J[er] p[er]raete d[ie] byst[er]d[ie]
 d[ie] b[er] februario. Int t[er] on[er] p[er]
 d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie]
stont gestreue v[er] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie]
 J[er] kunne v[er] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie]
ingē d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie]
d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie]
paer[er] soort d[ie]

Collationeert J[er] biluond
 t[er] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie] d[ie]
 J[er] kerckhōne

111